

3080 Broadway
New York, NY 10027
7 July 1987

Dr. Isalah Gafni
Dept. of Jewish History
The Hebrew University of Jerusalem
Jerusalem, Israel

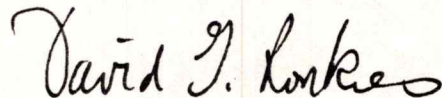
Dear Shaya,

I was overjoyed to receive your letter and hasten to reply, using the same time-tested method of personal courier. Yes, I would be honored for *AGAINST THE APOCALYPSE* to be translated into Russian and published by the Aliyah Library. I have just spoken to my editor at Harvard University Press and she assures me that there should be no problem. On your behalf, I shall make an official request of their Permissions Editor, Mr. Jon Matson, who will then write to you directly. I will make it quite clear to him that there is no money involved, and also enclose a copy of your catalogue.

As for putting out an abridged version: I have no objection to omitting the notes, but I am at a loss to suggest other possible cuts. It's like asking a parent to choose a favorite child. The book is very tightly argued and builds chronologically and incrementally to its conclusion. Someone more distanced from the material will have to decide which cuts, if any, are required. For my part, I have only two requests: That you work from the paperback edition in which all mistakes were corrected and, if possible, that translations of primary sources be done from the Yiddish and Hebrew originals. I would be happy to provide the original texts wherever needed. In addition, I can lend you (most of) the original glossies used for the book which would greatly enhance the quality of your reproductions.

I look forward to our future collaboration and congratulate you for all your efforts on behalf of Soviet Jews.

Sincerely,



David G. Roskies
Dept. of Jewish
Literature